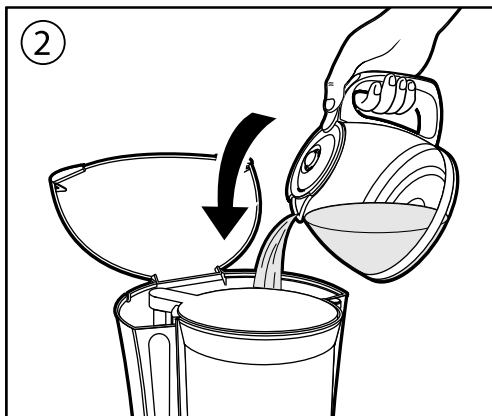
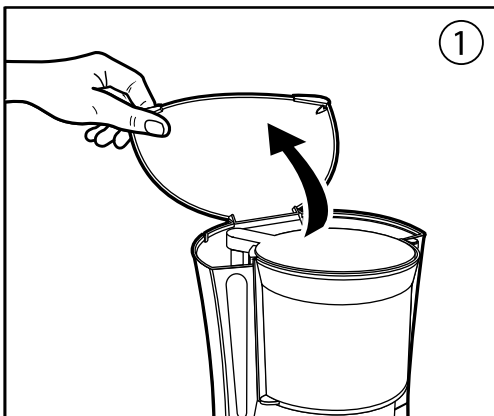
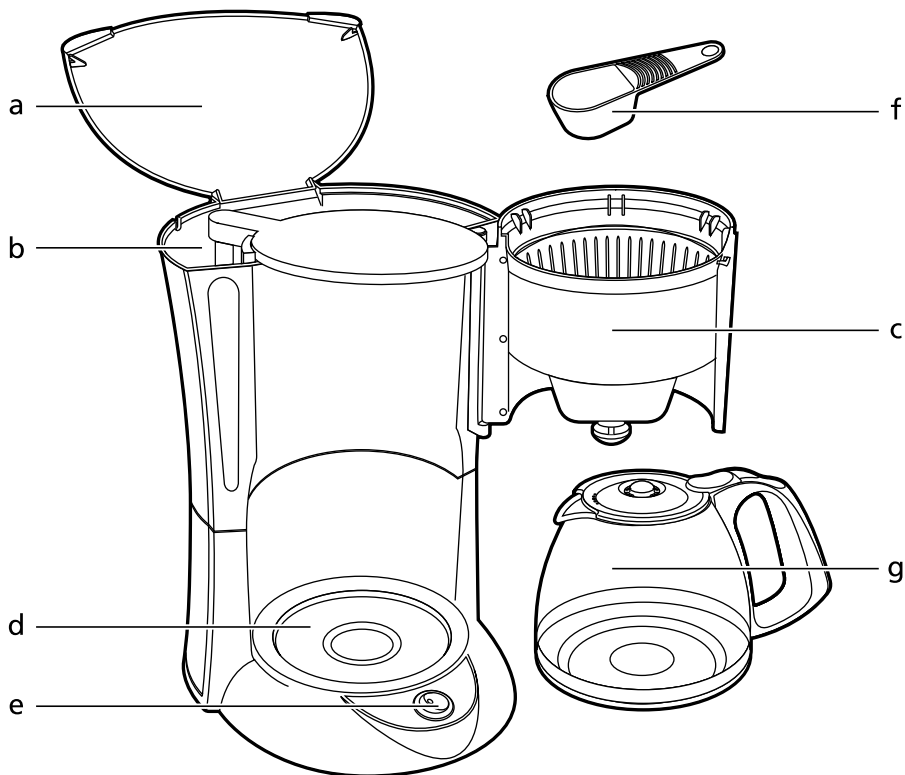
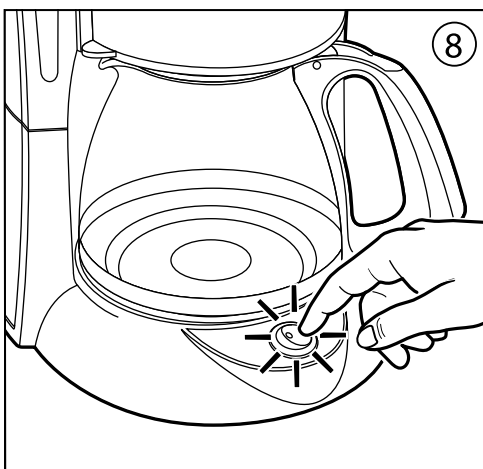
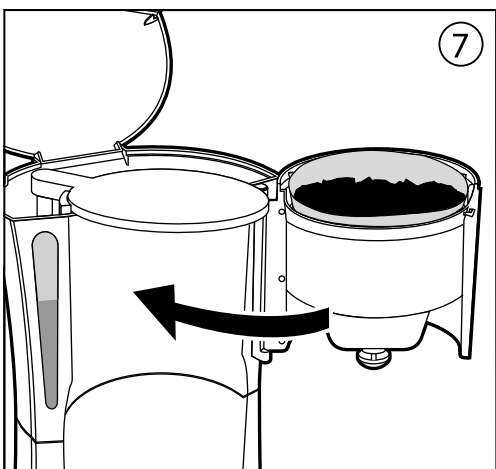
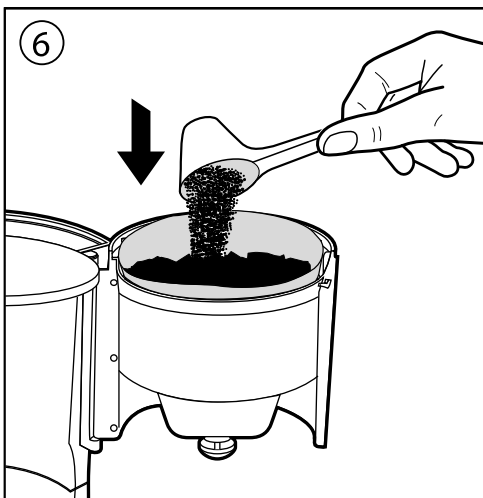
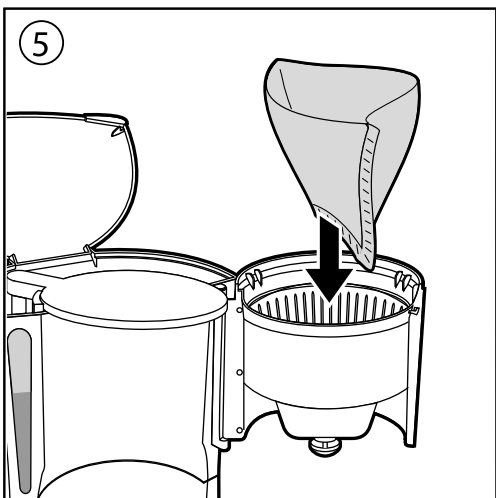
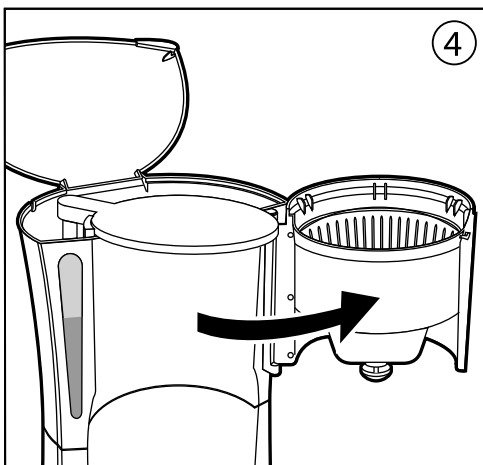
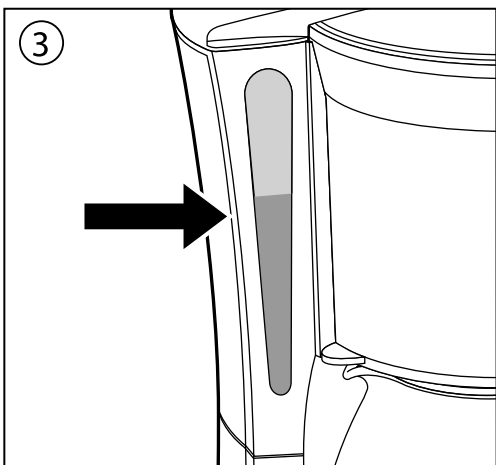


- FR
- EN
- DE
- NL
- ES
- PT
- IT
- DA
- NO
- SV
- FI
- TR
- AR
- FA
- EL
- KO
- RU
- UK
- KK





Русский

Описание

a	Крышка
b	Резервуар для воды
c	Держатель фильтра
d	Нагревательная плита
e	Кнопка вкл./выкл.
f	Измерительная ложка
g	Колба

Рекомендации по технике безопасности

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: использование прибора, не соответствующее инструкции, освобождает производителя от какой-либо ответственности.**
- Это устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими или умственными (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта и знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство лишь под присмотром или после получения инструкций относительно его эксплуатации от лиц, ответственных за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Перед включением устройства в сеть удостоверьтесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в вашей электросети и что розетка оборудована заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие вашей гарантии.

- Данное устройство разработано только для домашнего использования. В случае коммерческого использования, неправильного использования или не соблюдения инструкций по использованию, производитель не будет нести ответственности и гарантия не будет действительна в таких случаях.
- После использования устройства или во время ухода за ним отключайте устройство от сети.
- Не используйте устройство в случае его неправильной работы или повреждения. В таком случае обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Любые технические операции с прибором, кроме чистки и текущего обслуживания, выполняются только в авторизованном сервисном центре.
- Не пользуйтесь устройством, если шнур питания или штепсель поврежден. Шнур питания необходимо заменить в авторизованном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность.
- Не разрешается погружать это устройство, шнур питания или штепсель в воду или другую жидкость.
- Следите, чтобы дети не могли дотянуться до шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился

- вблизи или в контакте с горячими поверхностями прибора, источниками тепла или острыми углами.
- С целью безопасности используйте только аксессуары и запасные части производителя, предназначенные для вашего устройства.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора когда оно включено.
- Чтобы выключить устройство не тяните за шнур питания. Вместо этого, осторожно отсоедините от розетки.
- Не ставьте стеклянную колбу или термос на горелку газовой или электрической плиты.
- Не заливайте воду в нагретый прибор.
- Во время работы кофеварки всегда закрывайте крышку (a).
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно выбранных приборах, чем объясняются возможные следы использования на новом изделии.
- Не разрешается ставить колбу в микроволновую печь, посудомоечную машину или на комфорку плиты.
- Не используйте колбу без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в бытовых целях.
- Во время использования поверхность должна быть плоской, устойчивой, теплостойкой, подальше от брызгов воды или источника тепла.
- После включения кофеварки запрещается класть руку на нагревательную плиту, когда вынимаете колбу из кофеварки. Во время работы кофеварки температура нагревательной плиты очень высока и это может повлечь ожоги. Устройство не предназначено для использования в следующих местах (гарантия применяться также не будет):
 - на кухнях магазинов, офисов, а также других рабочих условиях;
 - на фермах;
 - клиентами в гостиницах, отелях и других жилищных помещениях;
 - в закусочных и кафе.

Перед первым использованием

- Налейте в колбу воды и выполните первый цикл, не засыпая кофе.

Приготовление кофе

(Посмотрите рисунки с 1 по 8)

- Используйте только холодную воду и бумажный фильтр № 2.
- Не превышайте максимального уровня воды, обозначенного на индикаторе уровня воды в резервуаре.
- Эта кофеварка оснащена системой удержания капели, которая позволяет наливать кофе, не ожидая завершения подачи воды. Во избежание переливания кофе через край быстро поставьте колбу на место.
- Для лучшей сохранности температуры перед использованием промойте термос горячей водой.
- Перед приготовлением новой порции кофе подождите несколько минут.

Чистка

- Для удаления кофейной гущи снимите держатель фильтра кофеварки (с).
- Отключите устройство от сети электропитания.
- Запрещается чистить устройство, когда оно горячее.
- Кофеварку следует чистить влажной тканью или губкой.
- Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под краном.

Удаление накипи

- Удаление накипи следует делать каждый раз после 40 рабочих циклов.
- Вы можете использовать:
- пакет средства для удаления накипи, разведенный в 2 больших чашках воды.
 - либо 2 большие чашки белого винного уксуса.
 - Залейте раствор в резервуар (b) и включите кофеварку (не засыпая кофе).
 - Дождитесь, чтобы количество раствора, равное содержимому одной чашки, стекло в колбу или термос (g), и выключите прибор.
 - Оставьте остаток раствора в приборе на час.
 - Вновь включите кофеварку и дайте стечь остатку раствора.
 - Промойте кофеварку. Для этого выполните 2 или 3 рабочие циклы, каждый раз заливая в колбу воду.

Наша гарантия не распространяется на приборы, которые плохо или совсем не работают из-за не удаленной своевременно накипи.

Принадлежности

Стеклоянная колба

Если прибор не работает

- Убедитесь, что:
- прибор подключен к электросети надлежащим образом.
- переключатель или кнопка вкл./выкл. (красный индикатор включен) находится в положении "ON".
- держатель фильтра закреплен надлежащим образом.
- Если вода стекает очень долго или прибор слышим шумит:
- удалите накипь в кофеварке.

Если ваш прибор по-прежнему не работает, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

На первом месте забота об окружающей среде!



① i Ваше устройство содержит ценные материалы, которые подлежат утилизации или повторному использованию.

➔ Оставьте их в местном пункте сбора мусора.

Українська

Опис

a	Кришка
b	Резервуар для води
c	Тримач фільтра
d	Нагрівальна плита
e	Кнопка увімкн./вимкн
f	Вимірювальна ложка
g	Колба

Рекомендації з техніки безпеки

- **Перед першим використанням свого пристрою уважно прочитайте інструкції з використання: використанням пристрою, що не відповідає інструкції, звільняє виробника від будь-якої відповідальності.**
- Цей пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості (включаючи дітей), а також людьми, що не мають відповідного досвіду та знань. Вказані особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо його експлуатації від осіб, відповідальних за їх безпеку. Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Перед увімкненням пристрою до мережі упевніться, що робоча напруга у пристрої відповідає напрузі у вашій електромережі і що розетка обладнана заземленням.
- **Будь-яка помилка під час підключення пристрою відмінить дію вашої гарантії.**
- Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або не дотримання інструкцій з використання, виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною у таких випадках.
- Після використання пристрою або під час догляду за ним відключайте пристрій від мережі.
- Не використовуйте пристрій у випадку його неправильної роботи або пошкодження. В такому випадку звертайтеся до уповноваженого сервісного центру.
- Будь-які технічні операції із пристроєм, крім очищення і поточного обслуговування, можуть виконуватися лише в авторизованому сервісному центрі.
- Не користуйтеся пристроєм коли пошкоджений кабель живлення або штепсель. Кабель живлення необхідно замінити в авторизованому центрі технічного обслуговування, щоби запобігти небезпеці.
- Не дозволяється занурювати цей пристрій, кабель живлення або штепсель у воду або іншу рідину.
- Слідкуйте, щоб діти не могли дотягнутися до кабелю живлення.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не знаходився поблизу або в контакт з гарячими поверхнями пристрою, джерелами тепла або гострими кутами.

- З метою безпеки використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробника, призначені для вашого пристрою.
 - Ніколи не залишайте пристрій без нагляду коли він увімкнений.
 - Щоб вимкнути пристрій не тягніть за кабель живлення. Натомість, обережно від'єднайте від розетки.
 - Не ставте скляну колбу на пальник газової або електричної плити.
 - Не заливайте воду до нагрітого пристрою.
 - Під час роботи кавоварки завжди закривайте кришку (а).
 - Всі пристрої проходять суворий контроль якості. Ці випробування фактично проводяться на довільно вибраних пристроях, що пояснює можливі сліди використання на новому пристрої.
 - Не дозволяється ставити колбу в мікрохвильову піч, посудомийну машину чи на конфорку плити.
 - Не використовуйте колбу без кришки.
 - Даний пристрій призначений для використання тільки в побутових цілях.
 - Під час використання поверхня повинна бути плоскою, стабільною, теплостійкою, подалі від бризків води або джерела тепла.
 - Після включення кавоварки забороняється класти руку на нагрівальну плиту, коли виймаєте колбу з кавоварки. Під час роботи кавоварки температура нагрівальної плити дуже висока і це може спричинити опіки.
- Пристрій не призначений для використання в наступних місцях (гарантія застосовується також не буде):
- на кухнях магазинів, офісів, а також інших робочих умовах;
 - на фермах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - у закусочних і кафе.

Перед першим використанням

- Налийте в колбу води і виконайте перший цикл, не засипаючи каву.

Приготування кави

(Перегляньте малюнки з 1 по 8)

- Використовуйте лише холодну воду та фільтрувальний папір № 2.
- Не перевищуйте максимального рівня води, позначеного на індикаторі рівня води в резервуарі.
- Ця кавоварка оснащена системою утримання крапель, що дозволяє налити каву, не чекаючи завершення подачі води. Щоб уникнути переливання кави через край швидко поставте колбу на місце.
- Для кращого збереження температури, перед використанням промийте термос гарячою водою.
- Перед приготуванням нової порції кави зачекайте декілька хвилин.

Очищення

- Для утилізації відходів кавової гушавини вийміть тримач фільтра (с) з кавоварки.
- Від'єднайте пристрій від мережі електроживлення.
- Не очищуйте пристрій, коли він гарячий.
- Кавоварку необхідно очищати за допомогою вологої тканини або губки.
- Забороняється занурювати пристрій у воду або мити під краном.

Видалення накипу

- Необхідно видаляти накип з кавоварки кожні 40 циклів.
- Ви можете використовувати:
- пакет засобу для видалення накипу, розведений у 2 великих чашках води.
 - або 2 чашки білого оцту.
 - Залийте розчин до резервуару (b) і увімкніть кавоварку (без кави).
 - Зачекайте, щоб кількість розчину, що відповідає одній чашці, стекла до колби або термоса (g), а потім вимкніть.
 - Тримайте залишок у присторі протягом години.
 - Знову увімкніть кавоварку, щоб залишок рідини протік через пристрій.
 - Промийте кавоварку. Для цього виконайте 2 або 3 робочі цикли, кожного разу заливаючи в колбу воду.

Наша гарантія не розповсюджується на кавоварки, що працюють погано або знову не працюють через те, що накип не був видалений вчасно.

Аксесуари

Скляна колба

Якщо пристрій не працює

- Упевніться, що:
- пристрій підключений до мережі належним чином.
- перемикач або кнопка увімкн./вимкн. (червоний індикатор увімкнений) знаходиться в положенні "ON".
- тримач фільтра закріплений належним чином.
- Якщо вода стікає дуже повільно або пристрій занадто шумить:
- видаліть накип у кавоварці.

Якщо ваш пристрій все одно не працює, будь ласка, зверніться в авторизований сервісний центр.



Передусім турбота про довкілля!

- ① Ваш пристрій містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи повторному використанню.
- ➔ Залишіть їх у місцевому пункті збору сміття.

ҚАЗАҚСТАН

Сипаттамасы

a	Қақпағы
b	бақ
c	Сүзгі салғыш
d	Жылытатын табақ
e	Қосу/өшіру батырмасы
f	Өлшегіш қасық
g	Құман

Қауіпсіздік шаралары

- Құралды бірінші рет қолданар алдында нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз: өндіруші нұсқауларда көретілмеген қолданыстан болған ақауларға жауап бермейді.
- Бұл құралды физикалық немесе есту-көру қабілеттері шектелген (балаларды қоса), тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдарға қолдануға болмайды, егер жанында қолдану нұсқауларын қадағалайтын, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам болмаса. Балаларға бұл өніммен ойнауға болмайтынын түсіндіріп айту керек.
- Құралды қуат көзіне қосар алдында, электр жабдықтау жүйесі құралдың талаптарына сай келетінін және қуаттың жерге тұйықталғанын тексеріп алыңыз.

Электр байланысындағы ақаулар міндетті түрде кепілге әсер етеді.

- Бұл құралды тек қана үйде қолдану керек. Коммерциялық қолданыс, мақсатынан тыс немесе нұсқаулыққа сәйкес емес қолданысқа өндіруші жауап бермейді.
- Қолданыстан тыс уақытта немесе тазалау барысында құралды қуат көзінен ажыратып қойыңыз. Құрал дұрыс жұмыс істеп тұрмаса немесе бүлінген болса, қолданбаңыз. Ондай жағдай орын алса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тазалау және күнделікті қолданыстан басқа жөндеулерді тек қана арнаулы қызмет орталықтары іске асыруы тиіс.
- Егер қуат сымы немесе айыры бүлінсе, қолданбаңыз. Өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін қуат сымын арнаулы қызмет орталықтарында ғана ауыстырыңыз.
- Құралды, қуат сымын немесе айырын суға және басқа сұйыққа тигізбеңіз.
- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Қуат сымын құралдың ыстық бөлшектерінен, басқа жылу көздерінен және үшкір жерлерден қашық ұстаңыз. Өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін, осы өндіруші шығарған жабдықтар мен бөлшектерді ғана қолданыңыз.

- Жұмыс істеп тұрғанда бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды сымынан тартып өшірмеңіз.
- Құманды пештің үстіне немесе отқа қоймаңыз.
- Егер құрал ыстық болса, үстінен су құймаңыз.
- Кофе жасағышты қосқанда, қақпағы әрқашан жабық болуы тиіс.
- Барлық құралдар сапасын тексеру бақылауынан өткізіледі. Сондықтан құралыңыздан қолдану іздері байқалуы мүмкін.
- Құманды микро толқын пешіне, ыдыс жуатын машинаға немесе пешке қоймаңыз.
- Құманды қақпақсыз қолданбаңыз.
- Бұл құрал тек қана үйде қолдануға арналған.
- Әрқашан жазық және ыстық өткізбейтін беткейде, су шашырамайтын және жылу көздерінен қашық жерде қолданыңыз.
- Қосылып тұрған кофе жасағыштан құманды алған соң, қолыңызды жылытатын табаққа тигізбеңіз. Жұмыс кезінде табақтың температурасы өте жоғары болады, сондықтан күйіп қалу қаупі болады. Бұл құрал келесі жерлерде қолдануға арналмаған, сондықтан оларға кепіл берілмейді:
 - дүкендер, офистер және басқа жұмыс орындарында;
 - фермалар;
 - қонақ үйлерде, мотельдер және басқа резиденциялық ортада;
 - шағын қонақ үйлер сияқты орталарда.

Алғаш рет қолданар алдында

- Кофекайнатқышты бірінші рет қолданғанда кофе салмаңыз, бір құман таза сумен шайып алыңыз.

Кофе жасау

(1-8 суреттерді қараңыз)

- Суық су ғана қолданыңыз және №2 сүзгі қағазын қолданыңыз.
- Су құйғанда бақта көрсетілген шектеу белгісінен асырмаңыз.
- кофекайнатқыш тамызғыны тоқтататын құралмен жабдықталған, сондықтан бір шыны кофені ұсыну үшін суды түгелімен қолдану талап емес. Тегілмеу үшін, құманды тұғырына жылдам қойыңыз.
- Ыстығын ұзақ сақтау үшін, қолданар алдында құманды бір рет ыстық сумен шайып алыңыз.
- Тағы бір құман кофе жасау үшін, біраз уақыт күтіңіз.

Тазалау

- Қолданылған кофе ұнтақтарын алу үшін, сүзгі салғышын (с) кофеқайнатқыштан алыңыз.
- Құралды қуат көзінен айырыңыз.
- Құманды ыстық күйінде тазаламаңыз.
- Суланған мата немесе спонжбен тазалаңыз.
- Құралды суға немесе ағып тұрған су астына қоймаңыз.

Қақты тазалау

- Кофеқайнатқыштың қағын әр 40 айналымнан кейін тазартып отырыңыз.

Қолдануға болатын заттар:

- 2 үлкен кесе суда ерітілген әк кетіргіш.
- 2 кесе ақ сіркесу.
- Бағына (b) құйып, кофеқайнатқышты (кофе-сіз) қосыңыз.
- Бір кесесін құманға немесе шәйнекке ағызып (g), өшіріп тастаңыз.
- Бір сағат қойып қойыңыз.
- Кофеқайнатқышты сұйықтың қалғанын ағызу үшін, қайта қосыңыз.
- Кофеқайнатқышты 2-3 рет бір құман су қайнату арқылы шайыңыз.

Қағы тазаланбағаннан дұрыс жұмыс істемейтін немесе сол себептен бұзылған кофеқайнатқышқа кепіл берілмейді.

Жабдықтары

Шыны құман

Ақауларды жою

- Тексеріңіз:
 - дұрыс қосылып тұрғанын.
 - қосу / өшіру батырмалары (қызыл болып жанады) "ҚОСУ" күйінде тұрғанын.
 - сүзгі салғыш дұрыс орнатылғанын.
 - Су ағысы баяу болса немесе тым қатты шуыл шығарса:
 - кофеқайнатқыштың қағын тазалаңыз.
- Егер құрал әлі де жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ең алдымен қоршаған ортаны қорғаңыз!







- ① Бұл құралда қайта қолдануға болатын бағалы материалдар бар.
- ➔ Жергілікті электр өнімдерін жинайтын орталыққа өткізіңіз.

			
ALGERIA	<p>GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE</p>	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	<p>GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires</p>	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	<p>«Գրուպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի կրք., տ.14, շ.2</p>	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	<p>GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128</p>	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	<p>SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge</p>	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	<p>GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus</p>	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	<p>ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2</p>	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	<p>SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo</p>	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	<p>SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP</p>	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	<p>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София</p>	0700 10 330	2 ГОДИНИ
CANADA	<p>GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8</p>	1-800-418-3325	1 year
CHILE	<p>GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago</p>	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	<p>GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca</p>	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	<p>SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb</p>	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	<p>GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7</p>	731 010 111	2 roky
DANMARK	<p>GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup</p>	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	<p>GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach</p>	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	Groupe Seb Ελλάδος Α.Ε. Φραγκοκκλησιάς 7 15125 Παράδεισος Μαρούσι Αθήνα - Ελλάδα	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro koz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	Groupe SEB MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4, Polanco Distrito Federal CP 11 560 Mexico	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток» Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3, 7 этаж	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Développement Antifasistické borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogüers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. Riverside House Riverside Walk Windsor SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
 Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma
 tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган
 мерзіми / Ημερομηνία αγοράς/ Ψαδωνρη ορη /วันที่ซื้อ / 購買日期/ 購入日/ 구입일자/ تاريخ
 خريدي/ تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
 producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
 apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenja
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Тип
 výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
 rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
 Моделі / Кодικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号/ 제품명/
 مرجع لكامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address:
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
 / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
 Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
 adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
 hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /
 Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδωνρηηη ηηηηηηηηη η ηηηηηηηηη η ηηηηηηηηη
 ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/
 نام وادرس خرده فروش / عنوان هاسم بائع التجزئة و

Distributor stamp /Cachet distributeur/Sello del distribuidor /

Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć
 sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
 Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila
 vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/
 Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /
 Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδωνρηηη ηηηηηηηηη ηηηηηηηηη
 ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/التجزئة بائع الختم /

مهر خرده فروش

FR	p. 1 - 2
EN	p. 2 - 3
DE	p. 4 - 5
NL	p. 6 - 7
ES	p. 8 - 9
PT	p. 10 - 11
IT	p. 12 - 13
DA	p.14 - 15
NO	p. 16 - 17
SV	p. 17 - 18
FI	p. 19 - 20
TR	p. 20 - 21
AR	p. 23 - 22
FA	p. 25 - 24
EL	p. 26 - 27
KO	p. 28 - 29
RU	p. 30 - 31
UK	p. 31 - 32
KK	p. 33 - 34

Ref.NC00114301